[ya'yu'] = amicus
[ka'cawag? ka'kat yaju = the same
Kinds of animals]
[ka'romat'i = he is a Pothawala
Kinds of animals]
[a'hata'ku'ke = the Pothawala
Kinds of journey]

[da'sit'i = not was, not
Daksayani = Delaware
[taba'mu'mi = his other way
ne'tu'mu'mi = not his other way
[ku'ma' = his way
[te'kwa'ma' = his other way
[ma'ga'ma' = his other way
[ma'ga'ma' = his other way
[ma'ga'ma' = his other way

[skar'hata'mu'du'ku = he speaks our language
[skar'hata'mu'du' = he speaks our language
[skar'hata'mu'du' = she has spoken it
[skar'hata'mu'du' = you (or someone) (had
spoken it)

[da'kya'kwa'mu'du = various kinds of
languages

[ka'nyan'a = different

[ra'si'nyo = it is pleasant, well

[ma'hata'kwe' = along, along its
way, skittering, 
[ma'hata'kwe' = along, along

[ma'kuru' = to take it with him
[ma'kuru' = he has taken it with him
[ma'kuru' = he has taken it
with him
[skar'yu'me' = he made it

[hur'ye' = he made it
[hur'ye' = he made it
A party of 9 went on
occurring for the people were
not
wanted to fight. (This happened
100 or 200 years ago.)
They desired to scalp. — It
Wanawob wanted to kill the
Cherokees, how, even to how
most distant house. — They sat
down watching the Cherokees, all
night. There was sort of
one house. Ne, Di,
not visit any in the house. Ne,
Di not go any further. Ne
at that house
— He was told that the
wolf and the quail
were the Cherokee medicine, my
my mind when they chased enemies
—the wolf, the quail were
the
sign of the Cherokee. The
Raven was it black on top
of the pajaro. Not so way
between that the Cherokee
When the Raven came close
to the Wanawob, Ne knew that
that the enemies, were near

— Ho këna kë: 1 ruin
— a 'ëwà: 1 stick
— a 'isù: 1 kill
— ho 'ake: Ne have been multiplied

— Dehe pëksa sìka: boy
— pënsi (small) male

— Deh/pëksi sìka: — sìka: falls
— Dënsi: white
— Tsë: story: black, coal-black
— Tsë: a tree falls

— Kinda: palace of the hand
— Tsë: down, low
— Éehe: wash
— Tëhe: he was hit
— hars: cur: kill

— Tëhe: he was hit

— hëkis kë 'n' kë 'kë: B-G-28.9
— Kinda kë: sun, light

— a'ëkis e: sun
— Tëkis kë: sun
— B-G-28.9
— Uskis kë: sun

— sìka: a tree
— sìka: a tree
— sìka: a tree
— sìka: a tree
— sìka: a tree
— sìka: a tree

— sìka: a tree
— sìka: a tree
- a'yan'ye, kwo
- [ha'me no'ma'ye]
Nov. 5th, 1890

St. John's, N.B.

St. John's, N.B.

[Transcribed text]

[Handwritten text in Latin and English]

[Translated text]

[Translation of the handwritten text]
always
if not comply with
any rule

shalt ye cause him to hear when he comes

I shall say, I must eat

not, have had the last

shall have a fast

have made a fast

shall have each a fast

every year

will do it

for six years

every place, every where

every where

then Kuy'd of any

and Kuy'd of any

and I will say

and I will say

do the same thing

therefrom to do the same

it is over

it is over

I am going to do it and

to do it with

to do it with

to be done

to do it with

every year

every place

every place

have a day

have a day

have a day

have a day

it is all

it is all

well, good

it is well
[caisk̓ən̓məxʷ] = Are you well
[sk̓ən̓məxʷ] = well
[ya'skən̓məxʷ] = I am well
[ə'skən̓məxʷ] = I am not well

[̕a:wicəs] = power
[̕psəcəs] = (m'sic) belt [woven with a string tying it]
[T̕a:səwicəs] = give us power
[ɬə:n̓ ɬəcə] = he gave us power
[χən̓ ɬəcə] = he is powerful

[tsəmə'sə'mi] = eagle
[tsəmə'sə'mi] = Several eagles

[ʃə] =
[ha:nə'x̱istə] = he is a wolf
[ba:wənwe] = gravy
[ba:wənwe] = well, good gravy

[ʔək̓ wətot] = we [as a] eat together
[ʔək̓ wətot] = we are eating together
Yvon de Sima publica: B-G-2811

Artikel, (neue) publiziert vom
André Honegger, 'Zorn des Opiums',
in der "Musik", Nr. 11, Juni 1937.

Scientific American Artikel unter
Henri Cogadet, par J. B., Berlin,
1846 XVI